

## Dolmetscherteam, Fachübersetzungen

### Meine Kooperationspartnerin

Sie ist freiberufliche Konferenzdolmetscherin (Simultan- und Konsekutivdolmetschen) und Fachübersetzerin für Englisch und Deutsch. Zusammen mit ebenfalls freiberuflich tätigen Kolleginnen kann sie ein breites Spektrum abdecken und bei Bedarf auch Kollegen für andere Sprachen, hinzuziehen. Ihre besondere Stärke und Erfahrungshintergrund liegen **beim Dolmetschen** in der Tätigkeit für Unternehmen aus technisch orientierten Branchen, **beim Übersetzen** im Bereich Finanzkommunikation.

### Leistungen/Produkte

#### Dolmetschen (simultan)

- Expertenkonferenzen
- Vertriebskonferenzen, Vertretertagungen, Händlermeetings
- Pressekonferenzen, Besuche von Wirtschafts- und Fachjournalisten, Modellvorstellungen
- Management-Meetings, Geschäftsleitungs-, Vorstands- und Aufsichtsratssitzungen
- Events, Live Communication, Firmenjubiläen, Empfänge

#### Fachübersetzungen

- Jahresabschlüsse (IFRS, HGB, US-GAAP)
- steuerliche Fachtexte
- Wertpapierprospekte

### Vorteile für Sie

#### Dolmetschen

- Beratung zur Verdolmetschung Ihrer konkreten Veranstaltung auf Basis von langjähriger aktiver Dolmetscherfahrung vor Ort
- Rekrutierung und Koordination von Expertenteams je nach Anlass, Inhalt und Aufgabe
- Qualität der von uns rekrutierten Fachkollegen – überwiegend kennen wir sie persönlich aus enger Zusammenarbeit.

#### Übersetzungen

- Qualität durch hohen Spezialisierungsgrad im Bereich Finance (Certificate in International Accounting)
- Größte Sorgfalt bei der Verifizierung von Übersetzungen durch Kontextrecherchen in Referenztexten, Nutzung ergänzender Quellen und eigener Datenbanken
- 4-Augenprinzip: Alle Übersetzungen werden durch eine Fachkollegin gegengelesen.

### Außerdem

- Allgemein beeidigt für Englisch für die Gerichte des Landes Baden-Württemberg
- Aktive Mitarbeit und Funktion im nationalen und internationalen Konferenzdolmetscherverband

### Branchenerfahrung

- Maschinenbau
- Automobil OEMs und Zulieferer
- Energietechnik, Netze
- Logistik, Mobilität
- Finanzen/Investor Relations, Wirtschaftsprüfung

### Schnellinfo

- Konferenzdolmetscher (simultan)
- Fachübersetzungen
- Technische Branchen, Recht und Finanzen



Hanns-Robert Mayer